

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 288, May 2017

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

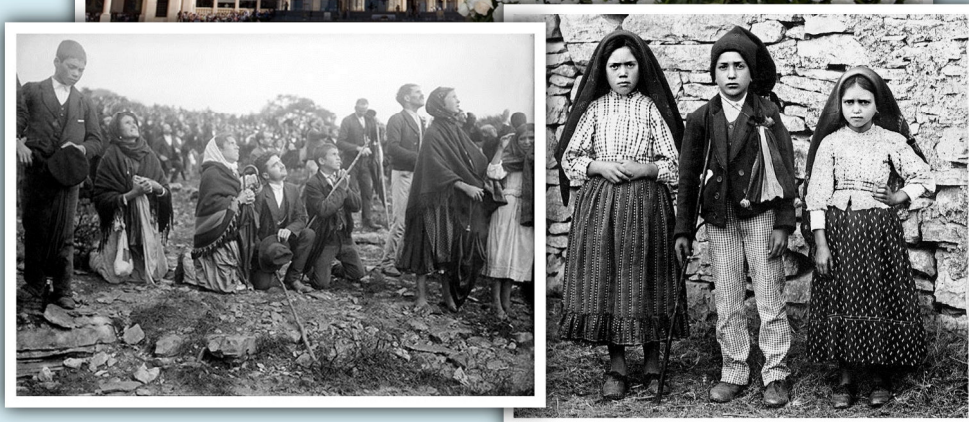
St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

五月號

1917-2017

法蒂瑪聖母顯現一百週年
Our Lady of Fatima 100th Anniversary



法蒂瑪聖母，為我等祈！

Our Lady of Fatima, pray for us!

288

May 2017



本期目錄

愛是有恢復力的	李偉平神父譯	02
天主教拜聖像?	彭育申修女	05
霞光流轉玫瑰經	何京玉	08
感謝佘山聖母	王培明	11
新生	朱自成	13
我們的故事	慕道班	16
與主親近	伍美美	22
我的信仰	王敏靜	23
教友對神父的十誡	網路文章	25
Mother's Day Notes	STAC CCD	29

您想認識天主嗎?

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎?

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

江君揚弟兄 (909) 896-8749

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫愛珠 聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊 封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

愛是有恢復力的

李偉平神父 譯

~~~~~  
我們知道，基督從死者中復活了，儘管祂曾經歷死亡和創傷，然而祂的愛存留在世界上永不止息。仁愛是復活節的新生命。

最近我參加了一個由瑪雅·安吉露 (Maya Angelou) 主講的研討會。她是美國一位黑人詩人，曾在比爾·克林頓總統 (Bill Clinton) 就職典禮上演講。在多次演講中，安吉露分享了她童年的一個故事。她七歲時，有一天晚上一個鄰居強姦了她。她把此事告訴了奶奶，奶奶隨即報了警。

強姦犯被捕後關在監獄裡。在監獄的囚犯各有自己的代號，性侵犯者通常被同室的囚犯拷打並被殺害。強姦她的那個犯人的下場就是如此。那個人被捕入獄之後不久，就被同夥囚犯謀殺了。

只有七歲的她，原本已因被強姦在精神受了嚴重的創傷。現在，又因那人被殺，在思想和心靈上無法化解此事，她自然而然地責備自己。其後果非常嚴重，將近十年時間她不能講話。她被送進特殊學校，被視為殘障、智力遲鈍

和不正常的人，也因此事嚴重影響了她的心理和社交能力。很難想像她的童年遭受了那麼多創傷和分裂。

但是，她康復了，再次學習講話，最終成為一個才華橫溢的演講家、歌劇演唱家、作家和詩人。她成為一個非常活躍的、熱心的、高雅的、有風格的、熱情的、有感恩心的、信仰虔誠的、有愛心的女人——格外具有幽默感和喜樂的人。今天，當我們看她，並傾聽她的故事時，簡直令人難以置信，她就是那個忍受了童年痛苦遭遇的人。當她談起這一切時，她告訴大家使她改變的秘密是——信仰。但她的信仰是一種特殊的信仰，一種對復活的信仰。對此，她用一句話概括說：「愛是通往恢復力的鑰匙。」

聽著安吉露的故事，我想起了多年前聽過一首有關內戰的歌曲，歌名是《他們將老迪克西拖倒的那夜》（*The Night They Drove Old Dixie Down*）。歌手用這首歌講述了她弟弟在戰場上被殺的故事。這首動聽的歌，表達了一種濃厚的、充滿了崇高的斯多葛哲學的憂傷。她年輕的弟弟死了，在戰場上被無情地殺害了。

『他那時只有十八歲，驕傲又勇敢。但一個美國佬將他殺掉了。我對腳下的泥土發誓，除非我失敗，否則我絕不回來！』歌詞裡沒有流露一絲希望。

聆聽安吉露的故事能幫助我們在內心喚醒信仰的中心教義——你能使生命在失敗中再度復活！這就是復活。復活把所有的傷害和死亡轉化成一種完全不同的焦點。復活也號召我們跨越我們的創傷和死亡。愛是通往恢復力的鑰匙。

許多像安吉露這樣的故事，是復活的證明，證明基督的墳墓是空的，證明愛比把愛釘在十字架上的許多事更有恢復力。愛和歡笑在繼續延伸。仁愛是復活節的新生命。我相信耶穌從死者中復活了，因為我遇到了許多與安吉露有同樣遭遇的人。我體驗到了仁愛、愛情、寬恕和恢復力的力量。我看到了復活節的新生命。在安吉露和我們自己的故事中，我們看到死人的確從他們的墳墓中復活了；死者的喉舌的確再能放聲高歌；被虐待的身體的確再能歡欣不已；受傷的心神的確再能變得堅強，並寬恕一切。

這是復活的挑戰，也是每年復活節的挑戰。這挑戰邀請我們邁向新生命、仁愛和恢復力。對復活的信仰最終使我們能夠超越自己的十字架，超越曾被強姦、曾因傷害而成為啞巴的痛苦經歷。

一位朋友曾寄給我一張復活節的名信片。信的結尾寫著一些具有挑戰性的話：願你把空墳墓的繩索拋諸腦後！

讓我們受傷的、嘶啞的喉舌再次放聲歌唱：「基督復活了！  
生命是非常、非常美好的！」



## 天主教拜聖像？

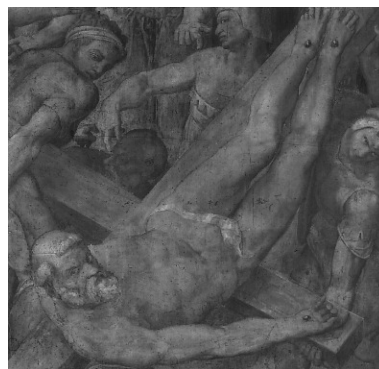
彭育申修女

一個主日天，我受邀進入一堂口的慕道班，有位慕道者向我提出了以下的問題：「基督教不拜偶像，天主教堂却擺設好多聖像！天主教拜偶像嗎？」我試著向他解釋說：一個好的藝術作品多半是透過靈感而完成的。當我們看見或聽到那來自上主靈感所創作出的藝術作品，無論是作畫、譜曲、寫詩、雕塑……我們會深受感動。天主教會從開始就出現了聖像的畫家；他們在作畫前會先禁食祈禱好一段時間，然後才在聖神賜下的靈感中創作，讓我們透過他們，領悟主的聖善，並得到主所要啓示給我們的真理。

比方說，在這幅畫裏，耶穌的眼睛看向右方；耶穌在看什麼？畫家這麼畫的原因是什麼？這畫的題目是〈耶穌在蓋法前〉。聖神帶領作畫者，讓他畫出聖週四、耶穌看著



在大司祭院子裏三次否認祂的伯多祿。耶穌的神情沒有憤怒或失望，只有鼓勵與瞭解，而且耶穌的嘴是稍微張著的。聖神告訴我們，耶穌為那在雞叫前，三次不認祂的伯多祿祈禱：「西滿、西滿，看，撒旦求得了許可，要篩你們像篩麥子一樣；但是我已為你祈求了，為叫你的信德不至喪失，待你回頭以後，要堅固你的弟兄。」這幅畫讓我們看見，當我們犯罪時，耶穌並不厭惡我們，祂憐憫我們，並以祈禱強化我們。



這幅伯多祿被倒釘的畫，是米開朗基羅的作品。看著這幅畫，我們的注意力是否被伯多祿的眼神吸引了？米開朗基羅並沒有畫下痛苦、懼怕的伯多祿，而是仰頭往後看、神情淡定的伯多祿。聖神

讓米開朗基羅看見了什麼？他看見當伯多祿被釘時，他知道耶穌來了，因為他聽到背後有聲音說：「若望的兒子、西滿，你比他們更愛我嗎？」在伯多祿被釘時，耶穌以這句只有耶穌和伯多祿知道的對話來強化伯多祿。耶穌和伯多祿都知道，這句話的結尾並不是一個問號，而是個驚嘆號，因為耶穌深知，伯多祿比誰都愛祂。在伯多祿為主捨

命時，他再次得到肯定：耶穌是主，耶穌履行了祂所說的「我去，原是為給你們預備地方……我必再來接你們到我那裏去。」這幅畫告訴我們，當主的忠心朋友去世時，主會親自前來迎接我們返回天鄉。主會用只有主和你我所知道的話或動作，讓我們知道祂來了。

這個十字架是掛在西班牙、聖方濟沙勿略從小長大的聖堂裏。看，十字架上的耶穌在微笑！藝術家在他祈禱、雕塑作這個聖像時領悟了什麼？啊！是什麼讓十字架上的耶穌笑得出來？在耶穌所講的



「好牧人」的比喻裏，耶穌說當牧人找到了那遺失的羊時，「就歡喜的把它放在自己的肩膀上」。其實生活在世上，人人都希望自己是成功並活得有意義的。十字架上微笑的耶穌告訴我們，當我們讓耶穌善牧找到我們，把我們帶回家時，我們就是最成功的人，因為我們讓十字架上的耶穌歡喜地微笑。

天主教會並不把聖像當作天主來朝拜。信友被吸引來立在聖像前，仰瞻聖像，受到聖神的觸動而認識主的聖善，好能更緊密的跟隨主，生活出主，並為主作見證，以光榮我們的天主聖三。

## 霞光流轉玫瑰經

何京玉

2015年復活節領洗，之後主要參加了兩個團體，一是聖詠團，一是聖母軍和平之后支團。作為聖母軍的輔助團員，按要求，我們要每天誦唸軍券，和玫瑰經。既然是輔助團員應盡的義務，也就沒有多想，因為支團副團長黃小鳳老師和濟華姐來訪問時說，我們每一個輔助團員每天唸一串玫瑰經，就為他們正式團員增加一份力量，所以這樣就養成了習慣。

起初也有些不習慣，因為平時白天都很忙，常常把玫瑰經時間一直拖到睡前。本來已經十分疲倦，加上唸經時習慣閉上眼睛，所以很多時候，不到第二段就開始打瞌睡了，有時候嘴裡還唸著，腦子早就睡著了。因為這個事，還請教過李神父，神父的解決辦法是，吃完晚飯，要早一點唸，不要等到困了再唸。

這個辦法很好。但是自詡為知識份子的我，有時候又會覺得厭倦。玫瑰經每次都要誦唸五十三遍聖母經，是不是有一點讓人厭煩啊？直到最近，看了一本專講玫瑰經的小冊子，開始逐步明白了其中的含義。玫瑰經每一端都在

重複地誦唸「萬福瑪利亞，你充滿聖寵……」，實際上是呼求聖母為我們代禱。因為我們祈禱時很難做到專注，有時會走神，不知道想起了什麼和祈禱不相關的事情上，一下子回不來了。我們這時候的有口無心，聖母媽媽就在此時幫助我們，將我們的祈禱意願轉求上主。無論何時何地誦念玫瑰經，玫瑰串珠像一道霞光在手中流轉。我們口中默唸，「天主聖母瑪利亞，求你現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。」這時候，聖母媽媽都會用她堅強的意志力，為我們轉求上主。

剛好最近還看了一部電影，名字就是「Full of Grace」。該是一虛構的故事。影片一開始，是晚年的聖母，在她簡陋的小屋裡，早上醒來，微笑著告訴自己的養女，「時候到了，通知伯多祿他們吧。」然後整個影片都用一種緩慢的節奏，敘述了臨近生命終點的聖母，如何等待宗徒們陸陸續續前來告別，然後離開了這個世界。在聖母升天的那個年代，對宗徒們來說，恰好是極其困難的階段。因為除了來自傳統猶太教的排斥，基督徒內部還充滿了各種不同的爭論。伯多祿他們回到聖母身邊，雖然心中充滿焦慮和煩惱，但他們知道聖母的日子不多了，不願意也讓她一起煩惱。可是聖母很關心他們的福傳工作，問得也很詳細。每當伯多祿把一個難題講給聖母時，聖母就會要求

他，和自己一起回憶，主耶穌還在的時候，有沒有談到過類似的問題，主耶穌又是如何解釋的。雖然影片的節奏是很慢的，但讓你還覺得意猶未盡，希望伯多祿能再和聖母多說一會兒話。

聖母還是升天了。宗徒們在一起唱著哀歌，又回到各地的教會傳道。但是大家都知道，聖母媽媽在天堂，一樣堅定、慈祥地為人們祈禱，向天主祈求，求天主應允我們的祈求。

去年 11 月，我父親從北京打電話過來，說結腸上有一塊息肉，尺寸比較大，而且不好判定是不是良性。我只好放下一切，回去陪伴他做手術。醫生說，因為年近 80，手術還是有一定風險。當父親被推進手術室，我習慣性地拿出玫瑰唸珠，開始誦唸玫瑰經。我曉得，在天堂的那位寬仁的、慈悲的、甘飴的聖母媽媽，也跪在天堂和我一起祈禱，有了她的代禱，我的力量會增加很多倍。不知道唸了多久，父親從手術室推出，醫生滿面笑容，說手術很成功。幾天之後，醫生打來電話，告知病理報告，息肉屬於良性。

經過了很多困難，玫瑰唸珠已經成了走到哪裡都必不可少的伴侶。現在上班的路上，我會一邊堵車，一邊誦唸玫瑰經。在進入辦公室之前，會感覺身上充滿力量。不上

班的週末，清晨很早起床，也會先點亮蠟燭，誦唸聖母軍軍券和玫瑰經。天剛剛亮，吹熄蠟燭，迎接第一縷朝陽。



## 感謝佘山聖母

王培明



2016年十月踏上我們回國探親之旅。十九歲時離開父母，從上海到安徽合肥。記得以前每年探親回上海看父母需要十二小時的火車行程，現在搭乘高鐵從合肥到上海只需二小時，真是驚嘆！時代不同了，現代化的生活處處讓我們感到驚喜，讚美感謝天主所賜。

到上海的第一天，我們便計劃去佘山朝聖。我先前沒有問先生能否爬上佘山，只是憑著自己一定要去的勇氣和意願，和妹妹、先生、兒子四人就一同前往佘山。現在有直達車到佘山，只需一小時左右。小時候我們到佘山，要坐火車還要坐船，一天時間都不夠。

先生時年83歲，又患有哮喘。我們才走一小段路，他已氣喘呼呼上氣不接下氣，喉嚨發出奇怪的聲音，我又沒有幫他攜帶哮喘的藥物。而我自己自從頸椎開刀後，雖得神恩痊癒，但只能有限的走路。這時心跳厲害，好像要從

喉嚨中跳出來。開始對我們如此大膽冒險的舉動有些擔心了。兒子在旁安慰說，不要急，休息一會再慢慢走。

妹妹準備了歌本和跪墊，我們走走停停，艱難地爬上中山，在中山三聖亭念經後又盡興地歡唱聖歌，然後慢慢爬上佘山山頂，進入山頂的大教堂祈禱。結束後謝別聖母，我的腿一路輕鬆地下山，老伴也平安無恙地走完全程。妹妹和兒子都不斷表揚我倆的努力，爬上佘山山頂，完成這次朝聖。這全都是聖母給的恩寵和力量。

佘山我來過無數次，小時候跟著父母每年在聖母月來佘山朝拜聖母，感謝天主賜我信仰虔誠的父母，帶我認識天主，接近天主。參加道理班後，神父修女帶領我們上山避靜，幫助我靈修生活的成長。青年時，我們幾個青年跟著神師神父來佘山避暑又做避靜，這次給我的影響最深刻。以後去外地工作，每次回上海，首先要到佘山來朝拜聖母，然後帶著愉快的心情回家，滿載恩寵而歸。

在中國白色恐怖和聖教會受難時，我的先生組織了他們歷來的修會會士一起上山求聖母，風風雨雨中靠著天主和聖母瑪利亞的眷顧和恩寵，使我們有盼望和力量，撐過漫長艱難的歲月。

已故的朱樹德神父曾說，「佘山即如法國露德」、「法國有露德聖母，而中國有佘山聖母」。他鼓勵我有機會一



定去露德一次。當時 1978 年我搖搖頭表示不可能，中國封鎖了幾十年，那能放我出國呢？怎麼有機會去露德？天主要的必將成功。2005 年我們跟著呂神父帶領的朝聖團，去羅馬、露德、米蘭、都林等朝拜聖地。

我們是否還有下次機會，以後能否再有體力上佘山來朝聖，全在天主手中。慈悲的天主矜憐我等！聖母媽媽可憐我們！

佘山回來後我的腿走路更有力量了，我知道這是聖母賜我的恩寵和力量。感謝讚美天主！感謝讚美聖母瑪利亞！



## 新生

朱自成

~~~~~  
每年復活節我們慶祝耶穌基督復活，也歡迎慕道友受洗入教，今年羅蘭崗天主堂有十位華人慕道友加入天主的大家庭，盛況依然。而每年此時，看到領洗的場面，心情總是免不了的激動。

成年人參加慕道班是一件不容易的事，要說服自己，從平常熟悉的風俗、知識中，踏入未知的領域，這不僅需要勇氣，更需要天主的恩寵與眷顧。我們內心有多少疑問，有多少困惑，可能始終無法釋懷，也可能需要我們一生去尋求解答而不可得。更加艱難的是，我們要向一個陌生的神去低頭、去順服、去依靠，這沒有一點勇氣、沒有一點機遇、沒有一點恩寵，確實是很難做到的。

我是從小領洗的教友，沒有機會、也不可能再有這種「人生轉折」的經歷。許多慕道友羨慕我「天生」是教友，而我更羨慕他們的「悔悟」與抉擇。目前在教會內忙碌服務的教友，很多都是才領洗不久的新教友，而許多姑爺更是歷經多年掙扎才受洗；羅蘭崗華人教友這許多年一路走來，看到這些熟悉與陌生的面孔，加入天主的大家庭，每年復活節都不禁為之雀躍。

雖然我沒有機會感受受洗的滋味，但我有什麼遺憾嗎？我看著別人領洗，我應該有什麼感悟嗎？聖洗儀式時，我為什麼會激動？激情過後，我應該有什麼悔悟嗎？我應該有什麼心靈和外在的改變嗎？我很難想像參加成人洗禮的慕道者，在受洗後的心靈轉變；旁觀者的激動，當然比不上當事者的切身感受，但也足以讓我們重新反省聖洗的意義。

嬰兒領洗時，神父用水沾溼額頭，嬰兒領受洗禮充滿恩寵；成人洗禮時，最近更多的是，受洗者走入聖洗池，由神父用水從頭灌下，也有人全身浸入水池，旁觀者都能感受到震撼，受洗者當更能領受其中感動。

初期教會聖洗聖事多用浸禮，根據思高版聖經羅馬書第六章的註釋說明，浸禮是指受洗者完全浸入水裡，然後從水裡出來。「入水」是表示與耶穌同死同葬，象徵受洗的人已死於罪惡，與罪惡脫離了任何關係；「出水」是表示與耶穌由死者中一同復活，象徵受洗的人脫去舊衣，而成為相似耶穌的「新人」，獲得了新生。

我的第一次朝聖之旅，很高興選擇了法國露德聖母顯現地，去了之後所感受到心靈的慰藉，深覺不虛此行，因為我不僅感受到聖母瑪利亞的慈悲之心，在浸洗聖浴的過程中，更感受到聖洗的恩寵，在十幾年後仍然讓我記憶深刻。

當我走進聖浴池時，我不知深淺，心裡有些徬徨，有如領洗前的心靈猶豫；在場的義工及時伸出援手，簡單的指引又讓我心情大定，有如慕道班及代父母的指導，讓慕道者有了依靠。當我聽到義工叫我全身浸入水中時，我猶疑了，怕水冷？怕聽錯？當義工把我按入水中時，我心裡大喊：天主救我！全身浸入水中，冰寒刺骨，靈台有如灌

頂，頓時清澈；全身奮起，躍出水面，感覺自己有如新人，也感覺自己猶如新生。

當我從浴池出來時，對自己的緊張不禁感到好笑，水深不及腰，有什麼好怕的。然而心靈深處，我自己知道，我怕的不是水，而是自己的軟弱；怕的是一身的罪惡，如何面對天主？天主慈悲，讓我在露德感受到聖洗的滋味，也讓我感受到成人洗禮的脫去罪惡和獲得新生。

每年復活節，藉著新教友的洗禮，重新審視我們的信仰。感謝新教友的參與禮儀，讓我們能夠重受刺激，再反省我們的信仰生活。謹以本文歡迎新教友加入天主的大家庭，也讓我們一起偕手，互勉互助，共度人生信仰旅程。



我們的故事

慕道班



今年慕道班是一個老中青的組合，有夫妻檔，有母女檔，有退休的爺爺奶奶，有年輕的媽媽，更有單身的帥哥

和美女，好不熱鬧！以下是他們的代父、代母為他們做的簡介，讓我們一起來認識他們吧！



陳麗貞姐妹出生在香港，自小就讀天主教學校，畢業後在天主教醫院服務。她曾經學習天主教道理，不過當時還沒有被吸引受洗成為天主教徒，但她有一子兩女都是教友，天主也一直沒有忘記她。現年八十二歲的麗貞奶奶去年認識我們教會，也參加慕道班學習，渴望領洗，願天主祝福她，恩賜她！（陪伴：陳林翠珍、郭美芳）



陳世勁弟兄是位退休的電子工程師，曾經任職英特爾等晶元大廠多年。退休前也常常思考人生和萬物的造化，而仰慕教會多年，但因公務俗事煩忙而一直未慕道入門。如今已退休在家，安享田園之樂。在他心中對信德的嚮往，加上熱心賢妻的鼓勵下，而加入了慕道者的行列，進而在復活感恩聖祭中領洗成為主的兒女。（代父：張若望）



黃玲玲姐妹重慶人，去年十一月來美國之後，第一件事就是迫不及待地尋找天主教堂。由於在家鄉看到婆婆自從領洗後的改變，從一個憂鬱的個性，轉變為熱心、開

朗和樂於幫助別人的人。這讓她對天主教產生了好奇及好感。她覺得天主教最吸引她的地方，除了耶穌愛與包容的精神之外，還有就是天主教對聖母的敬禮。這才是她嚮往和追求最完整的信仰。（代母：孫愛珠）



秦曼雲姐妹高中新鮮人，不久前隨著母親從中國重慶來到洛杉磯。曼雲從小受奶奶的影響，（奶奶從八九年受洗以後，一直在思言行為上作出良好的榜樣。）從小就知道天主的存在，知道事事都可以依靠天主，祈求天主，天主一直在那裡保護著她。因為之前沒有機會受洗，所以一到美國，曼雲的媽媽馬上在網上尋找附近的華人天主教會。天主保佑她們找到了李神父，神父請教友去曼雲家，幫她和母親一起學習聖經中的奧秘，並參加慕道班做領洗前的準備。

請大家為曼雲祈禱，求天主聖神帶領曼雲的成長路程，保守她現在，引導她未來，俯聽她的祈禱。（代母：鮑惟琳）



韋銀鳳姐妹近年來自中國廣西柳州。育有兩名幼童，一女一男，分別是8歲和4歲。銀鳳目前是全職媽媽，

專心照顧家人。她的興趣是：學習、閱讀和旅遊。為了適應新移民生活正努力學習英文，也很高興自己能開車自在生活。

銀鳳特別喜歡美國良好的教育制度、空氣好。相信天主帶領全家來到美國有祂美好的計劃，願全心信靠天主，也願意自己的孩子受洗成為天主教徒。銀鳳非常感恩知足，期望有一天，先生同心皈依天主，全家信奉同一的神。我們為銀鳳閣家同聲祈禱。(代母：黃小鳳)



邢嬌嬌姐妹是河南人，來自無神論的中國，但天主給了嬌嬌極大的恩寵，帶領她走入了天主的大家庭。當我問嬌嬌要我如何介紹她？她寫了一篇短文，在文章中她用了兩個字形容她的信仰，讓我深受感動，她說她找到了一個「純粹」的信仰，她感到天主的臨在對她生命的改變，她不再為眼前的挫折患得患失，她知道她的生命有了永久的依靠。嬌嬌的話也給了我很大的啟示和力量。

請大家一起為嬌嬌和她的小家庭祈禱天主的賜福，歡迎嬌嬌和她的先生一起加入我們天主教的大家庭。(代母：杜珩)



劉開元弟兄來自中國天津。來美之前沒有接觸過宗教，半年前，機緣巧合，作為旁觀者，參加了一次彌撒。隆重的儀式、人與人之間的友善使他深受感動。在曾修女的介紹下，他和太太一起參加了慕道班。在幾個月的學習中，老師諄諄教誨，深入淺出，心中許多疑惑都有了答案，了解到教會的訓導和天主的旨意。以後不管遇到任何困難，都不再害怕，因為他知道只要向天主祈求，沒有任何問題是他解決不了的！(代父：張磊)



林強鋒弟兄生於福建省福清市龍田鎮，家中還有姐姐和妹妹。長大後想換一個環境，為將來發展努力，來到了美國，目前與姑姑同住。爺爺奶奶都是虔誠的天主教徒，他們是天主教世家。強鋒非常渴望加入天主的大家庭，希望大家接納這位充滿希望、有活力的弟兄加入我們的團體。(代父：蔣傑璋)



陳佩琳姐妹來自台灣台中。十多年前赴美求學，順利完成學業，目前在社區醫療中心工作。

二、三年前佩琳開始思考自己的人生目標和夢想是什麼。有一次她聽到一位藝人談自己的夢想是——說故事給

別人聽。佩琳恍然大悟，原來夢想可以是自己喜歡做的事，那麼她的夢想就是——幫助別人。

在慕道班初見佩琳，並見她在教堂獨自遠遠地坐著，於是我邀她在彌撒中同席，有機會為她解惑。我們透過微信交流，一起參加信仰小團體聚會，和更多教友切磋信仰。由於佩琳是主動踏進聖依莉莎白天主堂，我不免好奇誰是這位推手？

佩琳娓娓道出三個理由：1)同事樂於助人的好行為和其他人很不一樣，而這位同事是一名天主教徒。2)沒錯！她也是教宗方濟各的粉絲。網路上，教宗的教導、教宗的簡樸生活、教宗懷著愛心說真話，教宗成為她生命旅程中的領路人。3)聖經這本世界暢銷書，她相信其中必有一些值得她學習作為生活行動的參考。於是她不遲疑地展開了朝聖的旅程。

佩琳追求真理的心坦誠而開放，行動積極。和大家不甚熟悉時，團體一日朝聖、本堂熱鬧滾滾的瓜達露貝聖母慶日，我們都能見到她的身影。她沒有浪費時間而讓自己在教會內的身分不停轉換著，經過慕道、求道、候洗的過程，眼看著就要成為天主的兒女。

佩琳深深被加爾各答·聖德肋莎修女的仁愛精神吸引，並選擇她作主保和心目中師法的對象。未來她期許自

己，更有同情心、同理心、不批評、言行一致，努力活出天主兒女的樣貌，成為更好的人。願上主在佩琳身上繼續施展祂美好的工作。(代母：陶秀雲)



與主親近

伍美美

在多次閱讀聖經，罪婦瑪利亞·瑪達肋納(瑪利德蓮)曾跪在主耶穌前，用名貴的香油來洗淨耶穌的腳，並用她的秀髮來擦抹乾淨。每次看到這段經文時，都深受感動。她是用全心、全意、全靈來愛主耶穌。她的行動是全然的愛，沒有索取，而且也深知自己是有罪之身，願意悔改，也願意一輩子跟隨耶穌。這就是為什麼耶穌復活時，第一個顯現給她，她也是耶穌所愛的。

從多年前開始，我每次祈禱的第一句話就是向天主說：希望我也能像瑪利亞·瑪達肋納一樣，全心、全意、全靈的愛主耶穌，不為外物所動。

我慢慢體會到如果我們不能把天主放在第一位，我們的祈禱往往是非常利己及有目的的，祈禱變成一個為達目的無限索取的工具。我們希望有求必應，這樣祂才是我們

心目中的天主。我們很容易忽略了祈禱的本質是打開心門與上主互愛的交流及最直接的接觸，把我們的痛苦對上主傾訴、把我們的快樂與上主分享，融入主內，請聖神帶領幫助我們；我們對天父的關係就像子女與父親的關係，會有所求，出於信賴，希望得到指引及扶助，但更多是愛的回饋，這才是祈禱的核心。



我的信仰

王敏靜

我很榮幸被主揀選，一出生就受洗成為基督徒。我也很不幸在唯物主義的教育中長大，一度長成一個可憐孤獨的唯物論者。

我曾經相信自己的雙手可以打造所謂的理想和幸福，可是那時的我憂愁，煩躁，抑鬱，困惑，和無助，距離天主好遠好遠！我擔心自己的身體健康，我擔心明天會失去

工作，我害怕時間流逝卻一事無成，我跟同事爭鋒相對，我跟先生吵架據理不讓

回首這段被黑暗掌控的日子，我感恩天父不離不棄的愛。是祂的愛讓我棄暗投明。耶穌說：我是世界的光，跟從我的，就不在黑暗裡行走，必要得著生命的光。不知什麼時候我愛上了聖經，我開始讀經，聽講道，聽見證，尋求真理。我一有空就聽。「信仰是出於報導，報導是出於基督的命令。」(羅馬書 10:17)我的信仰在聖神的啟迪下萌發。一種屬天的平安給了我生活中無比的沉著和力量，我不再是無助的我了。我經歷著數不清的天主的恩典和照顧：在剛來美國時突然有個陌生人為我指點迷津；在工作中莫名的躲過一場事故；在被炒魷魚之後來了個更大的 offer... 等等，感謝主！我知道很多事不是我努力的結果，更不是巧合，而是源於天父的大能和我對祂的依賴。

曾經有人問我，在你的簡歷中給你一次機會來改變你自己覺得不滿意的地方，你覺得會是什麼？我當時想跟他說，有太多太多不足的地方需要改變。可是我現在要說的是，我只想改變一件事，那就是我要更早就依靠天主，時時刻刻投靠祂，願主藉著祂的話語改造我，這才是我人生最大的蒙福！

教友對神父的十誡

網路文章

~~~~~  
神父是誰？一個尊貴的稱呼，一種神聖的職務——「天主的人」（弟後 3：17）。沒有神父，就沒有教會，作為一名愛主敬主的教友，以下這些我們應該知道：

## 1、不要把神父當成偶像

我們應該像尊敬自己的父親一樣去尊敬神父，但千萬不要把神父當作「神」來崇拜。因為神父也是人，也會犯錯，如果盲目崇拜，他的一個很小的錯誤，就足以嚴重地傷害到教友們的信仰。

## 2、不要判斷神父

神父牧養那麼多羊群，不可能凡事都面面俱到，身上也會存有缺點毛病，我們作為教友也要多多體恤神父，給他多一點的理解，多一點的體諒，多一點的關懷，多一點的支持。

## 3、要常常為神父祈禱

神父需要教友的祈禱和天主的恩典，因為他們也會受到誘惑：一個是足以使人變得貪婪的財富…，另一個是虛

榮心。所以神父也需要我們的說明與指導，需要肯定與規勸。

## 4、不要浪費神父的時間

有事沒事去教堂看望一下神父，把你的疑惑困境告訴神父，向神父請教一些教會道理，這是教友與神父之間相處關係融洽的表現。但千萬別一坐下來就八卦、吹水，浪費神父的寶貴時間。

## 5、認真聆聽和實踐神父的講道

神父是代理天主耶穌基督訓導、聖化、管理天主子民，每次彌撒中神父在讀經台的講道，都是天主透過他給予我們的教導，我們要認真聆聽神父講道，並將天主的道理付諸實行，度一個行善避惡的信仰生活。

## 6、要確實關心神父

不要讓你與神父的談話全部只聚焦在你身上，逢年過節，不要忘了去看望神父，讓神父同樣享受天主的聖愛及大家庭的溫暖。若是神父生病或受傷需要治療了，教友要多多關心並妥善照顧他。

## 7、不要在神父之間作比較

主教會定期調換本堂神父，這是為牧靈的需要，也是為神父的好處。不要在神父之間彼此作比較，每位神父都

有天主的恩賜，教會需要有才學的司鐸，但更需要有聖德的司鐸。

#### 8、要常常仰望站在神父背後的那一位

請不要忘記，神父是天主的僕人，天主揀選他們為了服務我們的靈魂，我們以信德眼光看待神父，就是愛護另一位基督。常常仰望站在神父背後的那一位，我們就不會跌倒。

#### 9、女性教友要與神父保持一定的「距離」

現在的神父，年輕、有朝氣，和教友們打成一片，這不是壞事。但再怎麼跟神父熟識，也不要和神父言語曖昧、嘻皮笑臉講低俗的語言。如果你是一個女性教友，請你與神父保持「距離」，以免彼此陷入誘惑之中。

#### 10、要協助支持神父的福傳工作

神父一個人時間有限，精力有限，能力亦有限，牧靈福傳工作需要教友的協助，與神父一起為做好福傳工作共同努力。同時神父的生活所需及聖教會的開支，教友有義務當盡力去幫助。



## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。新闢「人物專欄」歡迎把身邊鮮為人知的人事物介紹給讀者，以光榮天主。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice



## 野聲捐款謝啟

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 夏誼嫻                  | 二十元 |
| Raymond & Teresa Lau | 廿五元 |
| 許蔓華                  | 五十元 |
| 朱素坤                  | 五十元 |
| 張永生、李雲蘭              | 一百元 |
| 無名氏                  | 廿一元 |
| 呂月華                  | 一百元 |
| 無名氏                  | 一百元 |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org



# Mother's Day Notes

STAC CCD

~~~~~  
Thank you to Ms. Esther Huang and her Chinese CCD class at St. Thomas Church in Monterey Park for sharing their notes in celebration of Mother's Day.

Mei Hwa Tsao 曹美華 七年級

A mother is more than a mother you see,
a mother's the best kind of person to be.
A mother's a friend, a teacher, a cook.
If I ever need something, I know where to look.
I love her eyes, and her sweet, small smiles.
She always goes at least 10 extra miles.
Thank you for being there,
Through laughs, smiles, and tears,
And for helping me get over my deep, darkest fears.
Thank you again.
I love you so much!
I'll never forget your motherly touch.

XinYu Chen 陳欣瑜 八年級

Mom, you are the best mom anyone could wish for. You are kind, caring, hardworking, and you inspire me. You cook for the family every single day. You have to take care of me when you have to do chores too. You are an amazing mom. I never regret being born from your womb. It's funny how people think that you aren't even a mom because you look so young and beautiful. I love you very much. You never spoil me or anything like that. You always make me work for the things I want. You are an inspiration to me. You are amazing. You are everything to me. You mean the whole world to me. I want to tell you, "Happy Mother's Day!"

Lawrence Wang 王家斌 八年級

Through 13 years of my life, my mom has helped me through a lot. She is very kind about other people and thinks about other people first rather than herself. She always wants to try to let my sisters and I have as much fun before we eventually leave home. She taught me one thing that will never leave my mind; never giving up. She told me that no matter what people say to you if they let you down, don't get affected by it. Keep going, work hard, and eventually you will get the award you want. Her message should be said to everyone across the world, dream chasers, believers, hard-working people. My mom is the number 1 mom in the world. I think she deserves a break once in a while, which is why there is a holiday specifically for her. HAPPY MOTHER'S DAY!!!!

Ucia Wang 王心柔 八年級

My mother is one of the best things that ever happened to me. Ever since I was born, she nursed and fed me with care. Although with two more siblings in the house, she tries her best to treat us with equal care and love. She always tries to keep us happy and comfort us when we are sad or angry. Even when things get tough, she would care about us first before caring herself. I wish I can be more appreciative and be a better daughter. I feel like the happiest kid in the world with her support of love to me. Mother, hope you have a FANTASTIC MOTHER'S DAY! I LOVE YOU!

